



PRESIDENCE 17^e SOMMET
PRÄSIDENTSCHAFT 17. GIPFEL



saar^{LB}

PRIX INTERREGIONAL DE LA SCIENCE



www.granderegion.net / www.grossregion.net

INTERREGIONALER WISSENSCHAFTSPREIS

Modalités de participation 2020
Durchführungsbestimmungen 2020



Vous avez terminé un projet impliquant un réseau de chercheurs de la Grande Région sur un thème d'intérêt transfrontalier ?

Le **PRIX INTERREGIONAL DE LA SCIENCE** est destiné à mettre à l'honneur la coopération scientifique dans la Grande Région.

Sie haben mit einem großregionalen Forschungsnetzwerk an einem abgeschlossenen Projekt mit einem grenzüberschreitenden Interesse gearbeitet?

Mit dem **INTERREGIONALEN WISSENSCHAFTSPREIS** sollen solche Kooperationen der wissenschaftlichen Zusammenarbeit in der Großregion geehrt werden.



PRIX INTERREGIONAL DE LA SCIENCE	<i>INTERREGIONALER WISSENSCHAFTSPREIS</i> 4
1. Critères – Kriterien		4
2. Récompenses - Preise		5
3. Modalités de candidature – Bewerbungsmodalitäten		5
4. Composition du jury - Zusammensetzung der Jury.....		6
5. Critères de sélection – Bewerbungskriterien.....		7
6. Octroi des Prix - Auszahlung der Preise		7
7. Participations financières des entités partenaires - Finanzielle Beteiligung der Partnergebietseinheiten		7
8. Communication – Kommunikation		7
9. Calendrier – Terminkalender		8
10. Contacts – Kontaktangaben		8



PRIX INTERREGIONAL DE LA SCIENCE

INTERREGIONALER WISSENSCHAFTSPREIS



www.granderegion.net / www.grossregion.net

Modalités de participation 2020 *Durchführungsbestimmung 2020*

1. Critères – Kriterien

Le Prix est attribué à des réseaux de chercheurs travaillant au moins bilatéralement, de préférence multilatéralement, sur un thème d'intérêt transfrontalier dans le cadre de la Grande Région.

Der Preis wird an Forschungsnetze verliehen, welche mindestens bilateral, vorzugsweise jedoch multilateral an einem Thema arbeiten, welches im Rahmen der Großregion von grenzüberschreitendem Interesse ist.

1.1. Conditions relatives au projet – Projektbedingungen

Ce prix est destiné à mettre à l'honneur la coopération scientifique dans la Grande Région.

Le projet de recherche partenarial doit avoir impliqué au moins deux laboratoires ou institutions de deux entités territoriales différentes de la Grande Région et :

- être d'un haut niveau de qualité scientifique, par ex. avoir fait l'objet de publications dans une grande revue scientifique internationale,
- démontrer la plus-value du travail transfrontalier en Grande Région pour la réalisation dudit projet,



- avoir un impact socio-économique, par ex. transférer les résultats de la recherche vers l'économie transfrontalière, européenne ou internationale.

Mit diesem Preis soll die wissenschaftliche Zusammenarbeit in der Großregion geehrt werden.

An dem gemeinschaftlichen Projekt müssen mindestens zwei Forschungslabore oder -einrichtungen beteiligt gewesen sein, die aus zwei verschiedenen Regionen der Großregion stammen und das Projekt muss:

- *von hoher wissenschaftlicher Qualität sein, z.B. Gegenstand von wissenschaftlichen Veröffentlichungen in einer internationalen Fachzeitschrift gewesen sein,*
- *den Mehrwert der grenzüberschreitenden Arbeit in der Großregion für die Durchführung von Projekten aufzeigen,*
- *einer sozioökonomischen Auswirkung auf die Großregion haben z.B. Forschungsergebnisse auf die grenzüberschreitende, europäische oder internationale Wirtschaft übertragen.*

1.2. Conditions relatives à l'octroi du Prix - Bedingungen für den Preisverleih

Le Prix est attribué pour récompenser un projet de recherche partenarial terminé dans une période de deux ans avant le lancement de l'appel à candidature.

Der Preis wird für ein gemeinschaftliches Forschungsprojekt vergeben, welches im Zeitraum von zwei Jahren vor dem Start der Ausschreibung abgeschlossen wurde.

2. Récompenses - Preise

1^{er} PRIX : 35 000 €

2^{ème} PRIX : 10 000 € mécénat de la Banque de Sarre SaAR^{LB}

1. PREIS: 35 000 €

2. PREIS: 10 000 € Stifterpreis der SaAR^{LB}

3. Modalités de candidature – Bewerbungsmodalitäten

Les candidatures peuvent être soumises directement par les partenaires du projet transfrontalier ou proposées par leurs établissements de tutelle.

Les dossiers de candidatures devront être rédigés en français et en allemand et déposés électroniquement à une adresse unique. Des supports et documents annexes peuvent également être rédigés en anglais.

L'appel à candidature est lancé le 15 mars 2020, le délai de candidature étant le 15 juillet 2020.

Un accusé de réception sera systématiquement délivré pour chaque dépôt de candidature. Aucun dossier déposé après la date-limite et n'ayant pas fait l'objet d'un accusé de réception officiel ne sera retenu.

Les projets seront ensuite soumis à un jury chargé de sélectionner les lauréats.



Bewerbungen können entweder direkt durch die Projektpartner erfolgen oder durch die Einrichtungen, denen sie angeschlossen sind, eingereicht werden.

Die Bewerbungsunterlagen sind auf Deutsch und Französisch abzufassen und per E-Mail an eine einzige dafür vorgesehene E-Mail-Adresse zu senden. Ergänzende Unterlagen sowie Anhänge können auch auf Englisch eingereicht werden.

Die Bewerbungsfrist beginnt am 15. März 2020 und endet am 15. Juli 2020.

Für jeden eingegangenen Bewerbungsantrag wird eine Empfangsbestätigung erteilt. Sämtliche Unterlagen, die nach Ablauf der Frist eingereicht wurden und für die keine offizielle Empfangsbestätigung erteilt wurde, werden nicht berücksichtigt.

Nach Ablauf dieser Frist werden die Projekte einer Jury zur Auswahl der Preisträger vorgelegt.

4. Composition du jury - Zusammensetzung der Jury

Le jury se compose de 10 membres, soit un représentant institutionnel et un scientifique par entité.

Pour mémoire, les entités parties au Prix interrégional sont :

- Le **Luxembourg** (Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche) ;
- La **Sarre** (Chancellerie du Land de Sarre);
- La **Rhénanie-Palatinat** (Ministerium für Wissenschaft, Weiterbildung und Kultur);
- La **Fédération Wallonie-Bruxelles** ;
- La **Région Grand Est** (Conseil Régional Grand Est).

Die Jury setzt sich aus 10 Mitgliedern zusammen, nämlich jeweils einem institutionellen und einem wissenschaftlichen Vertreter pro Gebietseinheit.

Die beteiligten Teilregionen sind:

- **Luxemburg** (Ministerium für Hochschulwesen und Forschung);
- **Saarland** (Staatskanzlei);
- **Rheinland-Pfalz** (Ministerium für Wissenschaft, Weiterbildung und Kultur);
- **Föderation Wallonien-Brüssel**;
- **La Région Grand Est** (Conseil Régional Grand Est).



5. Critères de sélection – Bewerbungskriterien

- ⇒ Qualité scientifique,
- ⇒ Intérêt transfrontalier (quel intérêt présente le projet, quel partenariat a été établi/poursuivi, quel est l'impact sur la Grande Région et au-delà...),
- ⇒ Impact sociétal / socio-économique

- ⇒ *Wissenschaftliche Qualität,*
- ⇒ *Grenzüberschreitendes Interesse (welches Interesse besteht, welche Partnerschaft wurde aufgebaut/fortgesetzt, welche Auswirkungen hat es auf die Großregion und darüber hinaus...),*
- ⇒ *Gesellschaftliches Gewicht /sozio-ökonomischer Auswirkungen.*

6. Octroi des Prix - Auszahlung der Preise

Les montants correspondant aux Prix seront versés après la cérémonie de remise en une fois.

Die entsprechenden Beträge werden nach der offiziellen Preisverleihung einmalig ausgezahlt.

7. Participations financières des entités partenaires - Finanzielle Beteiligung der Partnergebietseinheiten

Le montant total des Prix s'élève à 45 000 €. Chacune des 5 entités partenaires participera à hauteur de 7 000 €. Le deuxième Prix de 10.000 € est abondé par une action de mécénat de la Banque de Sarre (SaarLB).

Die Gesamtsumme der Preise beläuft sich auf 45 000 €. Jede der 5 Gebietseinheiten beteiligt sich in Höhe von 7 000 €; der zweite Preis in Höhe von 10 000 € wird gestiftet von der SaarLB

8. Communication – Kommunikation

Chaque entité partenaire est responsable de la diffusion de l'appel à candidature sur son territoire ainsi que de la communication se rapportant à l'organisation du Prix et à sa remise.

Jede Partnergebietseinheit ist auf ihrem Gebiet für die Bekanntmachung der Ausschreibung und für die Kommunikation zu Organisation und Vergabe des Preises verantwortlich.



9. Calendrier – Terminkalender

Lancement de l'appel à candidature :	15 mars 2020
Clôture de l'appel à candidatures	15 juillet 2020
Délibération du jury	septembre/octobre 2020
Remise du prix	25 novembre 2020 lors de la Conférence ministérielle de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche de la Grande Région.

<i>Beginn der Ausschreibungsfrist:</i>	<i>15. März 2020</i>
<i>Ende der Bewerbungsfrist:</i>	<i>15. Juli 2020</i>
<i>Beratung der Jury:</i>	<i>September/Oktober 2020</i>
<i>Preisverleihung:</i>	<i>25. November 2020 im Rahmen der Interministeriellen Konferenz Hochschulwesen und Forschung der Großregion</i>

10. Contacts – Kontaktangaben

Contact francophone – *französischsprachiger Kontakt:*

Achim MAYER
Conseil Régional Grand Est
Direction de la Compétitivité et de la Connaissance (DCC)
Tél. : +33 (0)3 87 33 62 14 – Sec. : +33(0)3 87 33 60 15
E-Mail : achim.mayer@grandest.fr

Contact germanophone – *deutschsprachiger Kontakt:*

Sandra GREINER-ODINMA
Staatskanzlei des Saarlandes
Referat WT/1
Tel. +49 (0)681 501-1839 Fax +49 (0)681 501-7291
E-Mail: s.greiner-odinma@staatskanzlei.saarland.de

